




Au vu du contexte sanitaire lié à la propagation du coronavirus, les modalités d'organisation et d'évaluation des unités d'enseignement ont pu, dans différentes situations, être adaptées ; ces éventuelles nouvelles modalités ont été -ou seront- communiquées par les enseignant-es aux étudiant-es.

5 crédits	30.0 h + 15.0 h	Q2
-----------	-----------------	----

**Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2019-2020**

Enseignants	Haelewyck Jean-Claude ;SOMEBODY ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	LGLOR1631/1631A ou LGLOR1632/1632A. Dans certains cas, l'admission pourra se faire sur base d'un test de compétences organisé par l'enseignant.
Thèmes abordés	<p>Approfondissement de l'hébreu biblique massorétique (prose). En alternance avec le cours LGLOR2632, le cours aborde :</p> <p>1. La lecture de textes bibliques en prose, avec une attention particulière pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• la critique textuelle (initiation pratique);</li> <li>• l'étude linguistique en lien avec les autres langues sémitiques;</li> <li>• la situation historique du texte et sa place dans l'évolution de la pensée biblique.</li> </ul> <p>2. La lecture d'inscriptions hébraïques (non bibliques) anciennes. Les exercices (15h) sont intégrés au cours magistral (30h), et servent de base aux exposés de critique textuelle, linguistique et historique.</p>
Acquis d'apprentissage	<p>Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de traduire et d'expliquer philologiquement (lexique, morphologie et syntaxe) des textes hébreux en prose.</p> <p>1 S'il a suivi au préalable le cours LGLOR2632, il sera à même d'illustrer à partir de textes les principales différences dans l'usage de la langue entre prose et poésie en hébreu biblique.</p> <p>-----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p><b>En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées.</b> Examen oral (20 minutes + 90 minutes de préparation) : traduction de 2 textes expliqués au cours et d'un texte biblique non vu. Explications portant sur la morphologie et la syntaxe. L'emploi des outils de travail (manuel, dictionnaire, grammaire) est permis.</p>
Méthodes d'enseignement	<p><b>En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées.</b> Lecture en commun de textes hébreux préparés auparavant par les étudiants. Au fil de la lecture, des exposés magistraux succincts permettront des mises au point sur la critique textuelle, la morphologie et la syntaxe, les aspects historiques de la langue.</p>
Contenu	<p>Suivants les années, les textes en prose choisis seront tirés de la Genèse, des Juges, de Samuel, mais aussi de livres plus récents (par ex. Ruth, Esther)</p> <p>L'étude de l'une ou l'autre inscription ancienne (Stèle de Mésha, inscription de Siloé, ostraka de Lakish) permettra d'acquérir une première idée de la littérature hébraïque de l'époque préexilique.</p>
Ressources en ligne	Bible Works (disponible en monoposte en BTEC)

<p>Bibliographie</p>	<p>Ouvrages fondamentaux :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P. Joüon, <i>Grammaire de l'hébreu biblique</i>, Rome, P.I.B., 1965 ou P. Joüon, T. Muraoka, <i>A Grammar of Biblical Hebrew</i>. Rome, P.I.B., 2006.</li> <li>• B.T. Arnoold, <i>A Guide to Biblical Hebrew Syntax</i>, New York, Cambridge University Press, 2003.</li> <li>• A. Niccacci, <i>The Syntax of the Verb in Classical Hebrew Prose</i>, Sheffield Academic Press, 1991.</li> </ul> <p>Ouvrages complémentaires :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• F. Brown, S.R. Driver, C.A. Briggs, <i>Hebrew and English Lexicon of the Old Testament</i>, Oxford, Clarendon Press, 1975.</li> <li>• F. Zorell, <i>Lexicon hebraicum et aramaicum Veteris Testamenti</i>, Rome, P.I.B., 1968.</li> <li>• L. Koehler, W. Baumgartner, <i>Hebräisches und aramäisches Lexikon zum Alten Testament</i>, Leiden, Brill, 1967-1996 = <i>The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament</i>, 1994-2000.</li> <li>• D.J.A. Clines (éd.), <i>The Dictionary of Classical Hebrew</i>, Sheffield, University Press, 1994</li> </ul>
<p>Faculté ou entité en charge:</p>	<p>GLOR</p>

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5		
Master [120] en études bibliques	EBIB2M	6		
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M1	5		
Master [120] en théologie	THEO2M	6		